



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

eines Bauteiltyps gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/28/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2006/28/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*72/245*2006/28*3434*01**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Anpassung an die Fassung 2006/28/EG der Richtlinie
adaption to the version 2006/28/EC of the directive
der Name des Herstellers wurde geändert
manufacturer's name was changed
der Name der Fertigungsstätte wurde geändert
name of assembly plant was changed**

An der EUB anzubringendes EG-Typgenehmigungszeichen:
EC type-approval mark to be affixed on ESA:

e1

03 3434

ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Siemens VDO



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2006/28*3434*01

Approval No.:

0.2. Typ:
Type:
2171

Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
KITAS - Kienzle-Tachographen-Sensor

**verschiedene Ausführungen, Einzelheiten siehe Anlage „Erzeugnisschlüssel“
several versions, for details see enclosure „Erzeugnisschlüssel“**

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the component:
2171.?? ?? ?? ??

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
**auf dem Metallgehäuse
on the metal-housing**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
**Siemens Aktiengesellschaft
DE-80333 München**

Gegebenenfalls Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers:
Name and address of authorised representative, if any:
**entfällt
not applicable**

0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval-mark:
**eingeprägt auf dem Metallgehäuse
stamped on the metal-housing**

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
**Siemens Aktiengesellschaft
Siemens VDO Automotive
DE-78052 Villingen-Schwenningen**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2006/28*3434*01

Approval No.:

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see appendix
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut
DE-63069 Offenbach
3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
08.06.2006
4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
453200-3650-0022/72562 Nachtrag 01
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see appendix
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **21.06.2006**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Detlef Hansen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2006/28*3434*01

Approval No.:

9. Die Typgenehmigungsunterlagen, hinterlegt bei der zuständigen Behörde, die die Typgenehmigung erteilt hat, sind auf Anfrage erhältlich.
The type-approval file deposited at the Administrative Service having delivered the type-approval, may be obtained.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen
Appendix to the EC type-approval certificate
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*72/245*2006/28*3434*01**
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/28/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*72/245*2006/28*3434*01**
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive
72/245/EEC, as last amended by Directive 2006/28/EC

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
6,5 - 9,0 V DC
 - 1.2. Dieses Bauteil kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen
verwendet werden:
This component can be used on any vehicle type with the following restrictions:
**alle Fahrzeugtypen mit einem 12 V bzw. 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der
Karosserie, siehe auch Übersicht der Ausführungen**
**all vehicle types with a 12 V resp. 24 V - electrical wiring and battery(-) at the
body, see also table of the versions**
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen
**the installation conditions have to be gathered from the installation
instructions**
 - 1.3. Diese selbständige technische Einheit kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen
verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
entfällt
not applicable
 - 1.3.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*2006/28*3434*01

Approval No.:

- 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
siehe Prüfbericht Nr.: 453200-3650-0022/72562 Nachtrag 01 vom 08.06.2006
see technical report

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:
VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut
DE-63069 Offenbach

5. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*72/245*2006/28*3434*01**
To EEC approval certificate No.:

Ausgabedatum: **14.01.2004** letztes Änderungsdatum: **21.06.2006**
Date of issue: last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
022 - Nachtrag 000 **11.11.2003**
022 - Nachtrag 001 **28.04.2006**

letztes Änderungsdatum: **28.04.2006**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
453200-3650-0022/37707 **02.12.2003**
453200-3650-0022/72562 Nachtrag 01 **08.06.2006**

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
siehe Anlage 3.4 des Prüfberichts
see appendix 3.4 of the test report



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*72/245*2006/28*3434*01

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.